شعر: وكأن محمر الشقيق إذا تصوب او تصعد + اعلام ياقوت نشرن علي رماح من زبرجد

১)যেন লাল গোলাপ ফুল যখন তা উপরে উঠে অথবা নিচে নামে + ইয়াকুত পাথরের এমন পতাকা যাকে ছড়িয়ে দেওয়া হয়েছে যাবরযদ পাথরের বর্ষার উপর।

(২)كأن যেনمحمر লালشقيق গোলাপ ফুলاذا যখনتصوب নিচে নামে تصعد উপরে উঠে اعلام পতাকাنشرن ছড়িয়ে দেওয়া হয়েছেياقوتইয়াকুত পাথর رماحবর্ষা, বল্লমزبرجدযবরযদ পাথর।

(৩) কবির নাম হল صنوبري(ছনুবরী) তিনি গোলাপ ফুলের প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি বর্ণনা করেন।

(৪) محل استشهاد হল উক্ত কবিতাটির মধ্যেياقوت-رماح-زبرجدএইجزء গুলি হলمحسوسي বস্তু কারণ এগুলিকে পঞ্চইন্দ্রিয়ের দ্বারা ادراك করা যায় কিন্তু এগুলির দ্বারা সমষ্টিগতভাবে গঠিত পতাকাকেادراك করা যায় না অতএব এই কবিতাটি এমন حسيএর মেছাল যার সমষ্টিকে ادراك করা যায় না তবে তারمادةও جزء গুলোকেادراك করা যায়

(৫)ممثل له হলحسي تشبيه তার মধ্যে এ ধরনেরوهمي বস্তু দাখিল হয়ে যাবে যারجزء গুলিকেادراك করা যায় তবে তার مجموعة কে ادراك করা যায় না।

شعر: ايقتلني والمشرفي مضاجعي + ومسنونة زرق كأنياب أغوال

(১) সে কি আমাকে হত্যা করতে চায় অথচ মাশরাফি তরবারি সর্বদাই আমার বিছানার পাশে থাকে + এবং(আরো থাকে এমন তীর ও বর্ষা সমূহ যার) ফলাগুলো চকচকে ধারালো ভুতের দাঁতের মতো।

(২)أيقتلني সে কি আমাকে হত্যা করতে চায়مشرفي মাশরাফি তরবারিمضاجعي আমার বিছানাمسنونة চকচকে ধারালো زرقতীর বা বর্ষার ফলাانياب দাঁতاغوال ভূত।

(৩)কবির নাম হল إمرءالقيس(ইমরুউল কাইস) তাকে যখন কেউ তার প্রেমিকাسلمي এর ব্যাপারে ধমক দেয় তখন সে উক্ত কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যে কবি তার বর্ষা বা তীরের চকচকে ফালাকে تشبيه দিয়েছেন ভূতের দাঁতের সাথে যে ভূতের দাঁতটি এমন বস্তু থেকে নয় যার পুরোটাকেই পঞ্চইন্দ্রিয়ের দ্বারাادراك করা যায় বা যার جزء গুলোকে পঞ্চইন্দ্রিয়ের দ্বারাادراك করা যায় অথবা ভূতের দাঁতটি এমন বস্তু থেকে হবে যা বাস্তবে না পাওয়া যাওয়ার কারণে পঞ্চানন্দ্রিয়ের দ্বারাادراك করা যায় না যদি কোন দিন বাস্তবে পাওয়া যায় তাহল তা পঞ্চইন্দ্রিয়ের দ্বারাادراك করা যাবে এ ধরনের وهميবস্তুও تشبيه عقلي এরমধ্যে দাখিল হয়ে যাবে।

(৫)ممثل لهহলتشبيه عقلي যার মধ্যে এমন وهميবস্তুগুলো ও দাখিল হয়ে যাবে যেগুলিরجزء বাمجموعةকে পঞ্চইন্দ্রিয়ের দ্বারাادراك করা যায় না এবং এমন বস্তু গুলিও দাখিল হয়ে যাবে যা خارجএর মধ্যে না পাওয়া যাওয়ার কারণে তাকে পঞ্চইন্দ্রিয়ের দ্বরা ادراكকরা যায় না যদি কোনদিন পাওয়া যায় তাহলেادراك করা যাবে।

شعر: وكأن النجوم بين دجاها + سنن لاح بينهن ابتداع

(১)যেন তারকারাজি গুলি অন্ধকারের মাঝে + এমন সুন্নত যার মাঝে বিদআত প্রকাশিত হয়েছে।

(২)كأنযেন النجومতারকারাজি بينমাঝে دجيশব্দটি جمع এর واحد হল دجية অর্থ অন্ধকারهاএরمرجعহলالنجومআরسننশব্দটি جمع এরواحدহল سنة অর্থ সুন্নত আরلاح অর্থ প্রকাশিত হয়েছে ابتداع বিদআত।

(৩)কবির নাম হল قاضي التنوخي(কাজী আত্তানুখী) উক্ত কবিতাটি তিনি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যে তারকারাজি গুলি হল مشبه আর সুন্নত সমূহ হল مشبه به আর وجه شبهহল খুব কালো অন্ধকার বস্তুর চতুর্পার্শ্বে আলোকিত ও উজ্জ্বল বস্তু ঝলমল করা থেকে অর্জিত আকৃতি।এইوجه شبهটি তো مشبه অর্থাৎ তারকারাজির মধ্যحقيقي ভাবে পাওয়া যায় তবে مشبه به অর্থাৎ সুন্নত সমূহের মাঝে কেবলমাত্র خياليগত ভাবেই পাওয়া যায় حقيقيগত ভাবে পাওয়া যায় না এভাবে وجه شبهটি যদিمشبهওمشبه به উভয়ের কোন একটির মধ্যেحقيقي আর অন্যটির মধ্যেخياليগত ভাবে পাওয়া যায় তাহলেও বলা হবে যেوجه شبهটি উভয়ের মধ্যে শরিক রয়েছে।

(৫)ممثل لهহল এমনوجه شبهযাمشبه এর মধ্যেحقيقيগত ভাবে পাওয়া যাবে আরمشبه به এরমধ্যে কেবলমাত্রخياليগত ভাবেই পাওয়া যাবে।

شعر: وقد لاح في الصبح الثريا كما ترا + كعنقود ملاحية حين نورا

(১) আর সকালে প্রকাশ পেয়েছে সুরাইয়া নক্ষত্র যেমনটি তুমি দেখো + সাদা আঙ্গুরের থোকার মত যখন তা কলি ছাড়ে।

(২)لاح প্রকাশ পেয়েছে صبح সকালثريا সুরাইয়া নক্ষত্রكماتري যেমনটি তুমি দেখো ملاحيةএমন সাদা আঙ্গুর যার দানা গুলো লম্বা লম্বাعنقود আঙ্গুরের থোকা حين نوراযখন তা কলি ছাড়ে।

(৩) কবির নাম হলاحيحةبن الجلاح(উহাই হাতুবনুল জাল্লাহ)অথবাابو قيس بن الاسلت(আবু কায়েস বিন আসলাত) তিনি সকালের সুরাইয়া নক্ষত্রের দৃশ্যটি বর্ণনা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) উক্ত কবিতার মধ্যে সুরাইয়া নক্ষত্র হলمشبه আর আঙ্গুরের থোকা হল مشبه بهউভয়টিই مفردআরوجه شبهহল সকাল বেলায় সুরাইয়া নক্ষত্র উদিত হওয়া থেকে অর্জিত আকৃতি এবং কলি ছাড়ার সময় সাদা আঙ্গুরের থোকা থেকে অর্জিত আকৃতি উভয়টি দেখতে পরিমাণে ছোট ছোট হওয়া, গোলাকার হওয়া, সাদা হওয়া, বিশেষ অবস্থায় থাকা ইত্যাদি এই সবগুলি হলمركب এবংحسي অতএব উক্ত কবিতার মধ্যেوجه شبهটি হচ্ছে এমন مركب حسيযার দুই তরফ অর্থাৎمشبهওمشبه بهউভয়টিইمفرد

(৫)ممثل لهহলوجه شبهটি এমনمركب حسي যার দুই তরফ অর্থাৎمشبهওمشبه به উভয়টিمفرد

شعر: كان مثارالنقع فوق رؤوسنا + واسيافنا ليل تهاوي كواكبه

(১) যেন আমাদের মাথার উপর উড়ন্ত ধুলাবালি এবং আমাদের তরবারি গুলি + এমন রাত যার তারকা গুলি খসে খসে পড়ে।

(২)كأن যেনمثار উড়ন্তنقع ধুলাবালি فوق رؤوسنا আমাদের মাথার উপরواسيافنا এবং আমাদের তরবারি গুলিليلরাতتهاوي খসে খসে পড়েكواكب তারকারাজি।

(৩) কবির নাম হলبشار بن برد(বিশশার ইবনে বুর্দ) তিনি যুদ্ধের অবস্থা বর্ণনা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতাটির মধ্যে মাথার উপর তরবারির সাথে থাকা উড়ন্ত ধুলাবালি হলمشبه আর যে রাতের তারকা গুলি খসে খসে পড়ে সেই রাতটি হলمشبه به উভয়টিمركب হয়েছে আরوجه شبهহল অন্ধকার বস্তুর চতুর্পার্শ্বে এমন কিছুجسم পড়ে যাওয়া থেকে অর্জিত আকৃতি যেগুলি চকচকে,উজ্জ্বল, লম্বা লম্বা, পরিমাপ অনুযায়ী এবং একটি আরেকটির থেকে পৃথক এই সবগুলি হলمركبএবংحسي অতএব এই কবিতাটির মধ্যে وجه شبهটি হল এমনمركب حسي যার দুই তরফ অর্থাৎمشبهও مشبه بهউভয়টিওمركب

(৫)ممثل لهহলوجه شبهটি এমনمركب حسي হওয়া যার দুই তরফ অর্থাৎمشبهও مشبه بهউভয়টিইمركب হবে।

شعر: والشمس كالمراة في كف الاشل + لما رايتها بدت فوق الجبل

(১) আর সূর্য আয়নার মত প্যারালাইসিসরত ব্যক্তির হাতে + যখন আমি তাকে দেখলাম এমত অবস্থায় যে তা প্রকাশিত হয়েছে পাহাড়ের উপর।

(২)شمس সূর্যمراة আয়নাاشل প্যারালাইসিসরত ব্যক্তি যার হাত সর্বদাই কাঁপতে থাকে كفহাত, হাতের তালু لما رايتها যখন আমি তাকে দেখলামبدت প্রকাশিত হয়েছেفوق الجبل পাহাড়ের উপর।

(৩) কবির নাম হল ابو النجم(আবুন্নজম) অথবাابن المعتز(ইবনুল মুতাজ) তিনি সকালবেলায় সূর্য ওঠার দৃশ্যটিকে বর্ণনা করতে গিয়ে উক্ত কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যে সূর্য হল مشبهআর আয়না হল مشبه به আরوجه شبهহল এমন কিছু বস্তু থেকে অর্জিত আকৃতি যেগুলি উজ্জ্বল,গোলাকার, লাগাতারভাবে দ্রুত নড়াচড়া করে, আলোর ঢেউ দিতে দিতে গোল বৃত্তের বাহিরে যাওয়ার ইচ্ছা করে কিন্তু একেবারেই গোল বৃত্তের কিনারায় যাওয়ার পরে বের হওয়ার ইচ্ছা থেকে লজ্জিত হয়ে আবার সংকুচিত হয়ে গোল বৃত্তের ভিতরে ফিরে আসে। প্রচন্ড রোদ্রের সময় সূর্যকে দেখতে এমনটিই লাগে। ঠিক তেমনিভাবে প্যারালাইসিসরত ব্যক্তির হাতে যখন আয়না দেওয়া হয় আর তার হাতটি কাঁপতে থাকে তখন হুবহু সূর্যের ওই আকৃতিটি তার হাতেও লক্ষ্য করা যায় এবং এখানে اوصاف الجسمঅর্থাৎ শরীরের রং আকৃতি ও রয়েছ। অতএব উক্ত কবিতার মধ্যেوجه شبهটিمركبহয়েছেحسيহয়েছে এবংبديع অর্থাৎ বিরল হয়েছে অতএব এটিمركب حسي بديع এর মেছাল।

(৫)ممثل لهহলوجه شبهটি مركب حسي بديع এর প্রথম প্রকার যাতে حركت থাকবে এবংحركت এর সাথে اوصاف الجسم অর্থাৎجسم এর রং ও আকার আকৃতি ইত্যাদিও মিলিত হবে।

شعر: وكان البرق مصحف قاري + فانطباقا مرة وانفتاحا

(১) যেন কারী সাহেবের কুরআনের মাসহাফ বিজলির মত + একবার বন্ধু হয়ে যায় আরেকবার খুলে যায়।

(২)كأنযেনبرقবিজলীمصحفকোরআনের মাসহাফقاري কারী সাহেবانطباقا বন্ধ হয়ে যায়مرة একবারانفتاحا খুলে যায়।

(৩)কবির নাম হলابن المعتز(ইবনুল মুতাজ) তিনি বিজলী পড়ার দৃশ্যটি বুঝাতে গিয়ে কোরআন খুলে যাওয়া ও বন্ধ হয়ে যাওয়ার সাথে তাসবিহ দিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যে বিজলি হলمشبه আর কোরআনের মাসহাফ হলمشبه به আর وجه شبهহল কোরআনকে যেমনিভাবে একবার উপরের দিক বন্ধু করে দেওয়া হয় আরেকবার নিচের দিক খোলা হয় এবং বিভিন্ন দিক থেকে حركت করা হয় ঠিক তেমনিভাবে বিজলি ও একবার নিচের দিক থেকে উপরের দিকে যায় আরেকবার উপরের দিক থেকে নিচের দিকে যায়। তবে এখানে اوصاف الجسم নেই বরং একাধিক দিক থেকে حركتরয়েছে এই আকৃতি গুলি হলمركبএবংحسيএবংبديعঅতএব এই কবিতাটি হলوجه شبهটি بديع مركب حسي এর দ্বিতীয় প্রকারের মেছাল যাতে শুধু বিভিন্ন দিক থেকেحركتথাকবে তবে তাতে اوصاف الجسم মিলিত হয় না।

(৫)ممثل لهহলوجه شبهটিبديع مركب حسي এর দ্বিতীয় প্রকার যার মধ্যে শুধুমাত্র বিভিন্ন দিক থেকেحركتথাকে তবেحركت এর সাথেاوصاف الجسم মিলিত হয় না

شعر: يقعي جلوس البدوي المصطلي

(১) কুকুরটি আগুন পোহানো গ্রাম্য ব্যক্তির মত বসেছে।

(২)يقعيকুকুরটি বসেছেجلوسবসাبدوي গ্রাম্য ব্যক্তি المصطليশীতের দিনে আগুন পোহানো ব্যক্তি।

(৩) কবির নাম হল ابو الطيب المتنبي(আবুত তৈয়্যব আল মুতানাব্বি) তিনি তার কুকুরের প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যে কুকুর হল مشبهআর গ্রাম্য ব্যক্তি হলোمشبه بهআর وجه شبهহল গ্রাম্য ব্যক্তি আগুন পোহানোর সময় প্রত্যেকটি অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ একটি নির্দিষ্ট স্থানে রেখে স্থিররভাবে বসে থাকার অবস্থা এবং কুকুরটিও গ্রাম্য ব্যক্তির মত প্রত্যেকটি অঙ্গ-প্রত্যঙ্গকে একটি নির্দিষ্ট স্থানে রেখে স্থিরভাবে বসে থাকার অবস্থা অতএব উক্ত কবিতার মধ্যে وجه شبهটি একটি স্থিরকৃত অবস্থা থেকেمركبহয়েছে।

(৫)ممثل لهহলوجه شبهটি একটি هيئهت سكون অর্থাৎ স্থিরকৃত অবস্থা থেকেمركبহবে।

شعر: كما ابرقت قوما عطاشا غمامة + فلما راوها اقشعت وتجلت

(১) (এই সমস্ত লোকদের অবস্থা হল তেমন) যেমন একটি পিপাসার্ত সম্প্রাদয়ের সামনে মেঘমালা প্রকাশ পেল + অতঃপর যখন তারা তা দেখলো তখন তা বিচ্ছিন্ন ও পরিষ্কার হয়ে গেল।

(২)ابرقت প্রকাশ পেল قوما عطاشا পিপাসার্ত সম্প্রাদয়غمامة মেঘমালা فلما راوهاঅতঃপর যখন তারা তা দেখলতاقشعت বিচ্ছিন্ন হয়ে গেলتجلت পরিষ্কার হয়ে গেল।

(৩) কবির নাম হলكثير غرة(কাছিরে গুররাহ) তিনি একটি সম্প্রদায়ের অবস্থান বর্ণনা করতে গিয়ে এই কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যে এমন কিছু সম্প্রদায় যারা চেষ্টা-প্রচেষ্টা ও পরিশ্রম করে তাদের উদ্দেশ্য পর্যন্ত পৌঁছার প্রায় কাছাকাছি চলে যায় এমত অবস্থায় কোন একটি বাধা-বিঘ্নতা এসে যায় যার ফলে তারা আর উদ্দেশ্য পর্যন্ত পৌঁছতে পারে না এই সম্প্রদায়ের অবস্থাকে تشبيه দেওয়া হয়েছে এমন পিপাসার্ত সম্প্রদায়ের অবস্থার সাথে যাদের সামনে মেঘমালা দেখা দেয় তারপর তারা এই মেঘ দেখে পানির জন্য খুব আশা,আনন্দ ও আগ্রহে থাকে কিন্তু যখন তারা মেঘটিকে দেখতে থাকে তখন হঠাৎ দেখা যায় মেঘটি বিচ্ছিন্ন হয়ে আকাশ পরিস্কার হয়ে যাচ্ছে পানি আর হচ্ছে না ফলে তারা আবার নৈরাশ হয়ে যায় অতএব এখানে পরিপূর্ণوجه شبهহল শুরুতে আশাবাদী হওয়া ও শেষে নৈরাশ হয়ে যাওয়া এখন যদি কেউ শুধুমাত্র কবিতাটির প্রথম অংশকে وجه شبه মনে করে এভাবে বলে যে তাদের অবস্থা এমন "পিপাসার্ত সম্প্রদায়ের অবস্থার মত যাদের সামনে মেঘমালা প্রকাশ পায়"কবিতার দ্বিতীয় অংশটিকে وجه شبه হিসাবে গ্রহণ না করে তাহলে ভুল হয়ে যাবে কেননা কবির উদ্দেশ্য তো হল শুরুতে আশাবাদী হওয়া ও শেষে নৈরাশ হয়ে যাওয়া।

(৫)ممثل لهহলوجه شبهটি এমনمركب عقلي যা গঠিত হয় একাধিক বস্তু দ্বারা কিন্তু কিছু মানুষ তার সবগুলিকে গ্রহণ না করে কিছু অংশকে গ্রহণ করে আর কিছু অংশকে বাদ দেয় ফলে তারা ভুল করে বসে।

شعر: اتاني من ابي انس وعيد + فسل لغيظة الضحاك جسمي

(১) আবু আনাছ এর পক্ষ থেকে আমার কাছে ধমক এসেছে + ফলে দিহ্হাকের রাগের কারণে আমার শরীর গলে গেছে।

(২)اتاني আমার কাছে এসেছেمن ابو انسআবু আনাছ এর পক্ষ থেকেوعيدধমকلغيضة রাগের কারণেالضحاكদিহাক নামক ব্যক্তিجسمي আমার শরীর।

(৩) কবির নাম হল شقيق بن سليك الاسدي(শাকিক বিন সালিক আল-আছাদি) আবু আনাছ এর পক্ষ থেকে যখন তাকে ধমক দেওয়া হয় তখন সে কবিতা আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যে কবি বলেছেন "দিহাক এর রাগের কারণে আমার শরীর গলে গিয়েছে"এটি একটি বিপরীত বস্তু কিন্তু কবি তাকে রসিকতার ছলে অথবা ঠাট্টার ছলে মুনাসিব বস্তুর স্থানে রেখেছেন কারণ তিনি এই কথার দ্বারা রসিকতা অথবা ঠাট্টার ইচ্ছা করেছেন।

(৫)ممثل لهহল কখনো কখনো বিপরীত বস্তুকে রসিকতার ছলে অথবা ঠাট্টার ছলেمناسب বস্তুর স্থানে রাখা হয়।

شعر: فان تفق الأمام وانت منهم + فان المسك بعض دم الغزال

(১) যদি সমস্ত সৃষ্টিজীব অগ্রগামীতা লাভ করে আর তুমি তাদের মধ্য থেকে হয়(মূল হিসেবে তাহলে আশ্চর্যের কোন বিষয় নেই) কেননা মেশক আম্বর তো হরিণের কিছু রক্ত মাত্র।

(২)تفوق উপরে ওঠা, অগ্রগামীতা লাভ করাانام সৃষ্টিজীবمسكমেশক বা কুস্তুতি دمরক্তغزال হরিণ

(৩) কবির নাম হলابو الطيب المتنبي(আবু তৈয়ব আলী মুতানাব্বি) তিনি তার বাদশার প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) উক্ত কবিতার মধ্যে বাদশাকে تشبيه দেওয়া হয়েছে মেশক আম্বরের সাথে বাদশা হলمشبه আর মেশক আম্বর হল مشبه به বাদশা উন্নতি করতে করতে এবং তার মধ্যে কিছুاوصاف شريفة অর্থাৎ ভালো গুণ থাকার কারণে এমন একটি স্তরে পৌঁছে গেছে যেই স্তরে আর অন্য কেউ পৌঁছতে পারে না কেমন যেন বাদশা নিজেই একাই একটিجنس হয়ে গেছে মানুষের মধ্যে থেকে হওয়া সত্ত্বেও এটা যদিও বাহ্যিক দৃষ্টিতে অসম্ভব কিন্তু কবি দাবি করেছেন যে এটা সম্ভব অসম্ভবের কিছুই নেই কারণ মেশক আম্বর তো হরিণের কিছু রক্ত মাত্র কিন্তু তার বৈশিষ্ট্য ও গুণাবলীর কারণে কেউ তাকে রক্ত বলে না বরং মেশক আম্বর ই বলে। অতএব এখানেمشبه অর্থাৎ বাদশা ও ভিন্ন একটিجنس হওয়া সম্ভব।

(৫)ممثل لهহলامكان المشبه অর্থাৎمشبهটি সম্ভব হওয়া।

شعر:ولازوردية تزهوبزرقتها + بين الرياض علي حمر اليواقيت.
كانها فوق قامات ضعفن بها + اوائل النار في اطراف كبريت

(১) অনেক বেগুনি ফুল গর্ব করে তার নীল বর্ণেরর দ্বারাই + বাগানের মাঝে লাল ইয়াকুতি ফুলের উপর যেন তা এমন ডাঁটের উপর রয়েছে যা ফুলগুলিকে নিয়ে দুর্বল হয়ে পড়েছে + দিয়াশলায়ের মাথার শুরুর আগুনের মত।

(২)وঅনেকلازوردية বেগুনি ফুলتزهوগর্ব করেزرقةনীল বর্ণحمرলালيواقيتইয়াকুতি ফুলرياضবাগান সমূহقاماتফুলের ডাঁট, ফুলের বুটাضعفنবুটা গুলি দুর্বল হয়ে পড়েছে اوائل النار আগুনের শুরুاطرافমাথাكبريتদিয়াশলায়,ম্যাচ

(৩) কবির নাম হল ابو العتاهية(আবুল আতাহিয়াহ) তিনি বেগুনি ফুলের অবস্থা বর্ণনা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যে বেগুনি ফুল হল مشبهআর দিয়াশলাইয়ের মাথর শুরুর আগুন হল مشبه بهআর وجه شبهহল উভয়টি নীলবর্ণের হওয়া এখানেمشبه অর্থাৎ বেগুনি ফুল যেহেনে উপস্থিত থাকার সময় ওمشبه به অর্থাৎ আগুনের মাথার শুরুর আগুন যেহেনে উপস্থিত হওয়া খুবই বিরল।

(৫)ممثل لهহলاستطرافএর দ্বিতীয় প্রকার যাতে مشبهযেহেনে উপস্থিত থাকার সময়مشبه بهএর উপস্থিতি যেহেনে খুবই নাদের ও বিরল হওয়া।

شعر: وبدا الصباح كان غرته + وجه الخليفة حين يمتدح

(১) আর সকাল প্রকাশ পেয়েছে যেন তার চেহারা + বাদশা চেহারর মত উজ্জল যখন সে প্রশংসা গ্রহণ করে।

(২)بدأ প্রকাশ পেয়েছেالصباح সকালكأن যেনغرة চেহারা وجه الخليفة বাদশার চেহারাحين যখনيمتدح প্রশংসা গ্রহণ করে।

(৩) কবির নাম হলمحمد بن وهيب(মুহাম্মদ বিন ওয়াহিব) তিনি বাদশার প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি বর্ণনা করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যে تشبيه مقلوب হয়েছে অর্থাৎ বাদশার চহেরাকেمشبه بهবানিয়ে صبحকে তার সাথে তাসবিহ দেওয়া হয়েছে আসলে উচিত ছিলصبحকেمشبه به বানিয়ে বাদশার চেহারাকে তার সাথে তাসবিহ দেওয়া কিন্তু এভাবে উলট-পালট করার কারণ হলো এ কথা বোঝানোর জন্য যে এখানেمشبه به অর্থাৎ বাদশার চেহারাটিصبحএর চেয়ে অধিক উজ্জ্বল ও আলোকিত। কবি এ কথা দাবি করেছেন যে উক্ত কবিতার মধ্যেمشبه بهটি مشبه এর চেয়েاتمওافضل।

(৫)ممثل لهহলتشبيه مقلوبযার মধ্যে যেইটাمشبهহওয়ার কথা ছিল তাকেইمشبه بهবানিয় দেওয়া হয় তারপর এ কথা দাবি করা হয় যেمشبه بهটিمشبه এরচেয়েاتمওافضل।

تشابه دمعي اذجري ومدامتي+فمن مثل مافي الكاس عيني تسكب
فوالله مادري ابالخمراسلبت + جفوني ام من عبرتي كنت اشرب

(১) আমার অশ্রু যখন তা জারি হয় এবং আমার মদ উভয়টি সাদৃশ্য হয়ে গেছে + অতএব মদের পাত্রে যা রয়েছে তার অনুরূপই আমার দুই চোখ অশ্রু ঝরাচ্ছে। আল্লাহর শপথ আমি জানিনা যে আমার দুই চক্ষু কি মদ প্রবাহিত করছে + নাকি আমি মদ পান করতেছি।

(২)تشابه সাদৃশ্য হয়ে গেছে دمعي আমার অশ্রুاذ جري যখন তা জারি হয়مدامة মদ فمن مثل ما في الكاس অতএব পাত্রে যা আছে তার অনুরূপعيني আমার দুই চক্ষুتسكب অশ্রু ঝরায়والله আল্লাহর শপথمادري আমি জানিনাخمرমদاسلبت প্রবাহিত করেছেجفوني আমার দুই চক্ষুعبرةমদكنت أشرب আমি পান করতেছি।

(৩) কবির নাম হলابو اسحاق ابراهيم الصابي اليهودى তিনি মদ পান করার সময় কবিতাটির বর্ণনা করেন তিনি একজন কোরআনের ভালো হাফিজ ছিলেন কিন্তু আল্লাহ তাআলা ইসলামের জন্য তার বক্ষকে খুলে দেননি।

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যে কবি অশ্রু এবং মদ এর মাঝে সাদৃশ্যতা বর্ণনা করেছেন এবং উভয়টি বরাবর হাওয়াকে বর্ণনা করেছেন কোন একটিকে আরেকটির সাথে تشبيهদেননি এবং কোন একটিকে আরেকটির উপর প্রাধান্য দেননি যাতে উভয়টিمشبهও مشبه به হতে পারে।

(৫)ممثل لهহল যদি কোন বিষয়ে দুটি বস্তুকে কেবলমাত্র জমা করার ইচ্ছা করা হয় তাহলে উত্তম হলتشبيهকে ছেড়ে দেওয়া সাদৃশ্যতার উপর হুকুম লাগানোর ভিত্তিতে যাতে উভয়টিمشبه ও مشبه بهহতে পারে এবং একটিকে আরেকটির উপর ترجيح না দেওয়া যাতে উভয়টি বরাবর হয়ে যায়।

شعر: يا صاحبي تقصيا نظريكما + تريا وجوه الارض كيف تصور
ترا يا نهارا مشمسا قدشابه + زهر الربي فكانما هو مقمر

(১) হে আমার দুই বন্ধু তোমরা তোমাদের দুই চক্ষু দিয়ে গভীরভাবে দৃষ্টিপাত করো + তাহলে তোমরা দেখতে পাবে ভূপৃষ্ঠ কিভাবে পরিবর্তন হচ্ছে। তোমরা রৌদ্রময় দিনটিকে দেখো এমত অবস্থায় যে মিলিত হয়েছে তার সাথে + টিলার ফুলগুলি যেন তা চাঁদনী রাত।

(২) يا صاحبي হে আমার দুই বন্ধুتقصيا তোমরা দুজন গভীরভাবে দৃষ্টি দাও نظرايكما তোমাদের দুজনের দৃষ্টি تريا তোমরা দুজন দেখোالأرض وجه ভূপৃষ্ঠ كيف تصور কিভাবে পরিবর্তন হচ্ছে نهارا مشمسا রৌদ্রময় দিনقد شابه মিলে গেছেزهر ফুলগুলিربي টিলা, উঁচু জায়গা فكانما هو যেন ওই দিনটিمقمر চাঁদনী রাত।

(৩)কবির নাম হল ابوتمام তিনি বাদশাمعتصم এর প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যে টিলার ফুল বিশিষ্ট রোদ্রময় দিনটি হলمشبهযাمركبহয়েছে আর চাঁদনী রাতটি হলمشبه به. যাمفردহয়েছে অতএব এটি مركبকেمفردএর সাথে তাসবিহ দেওয়ার মেছাল আর وجه شبه হল ঐদিনটি এবং রাতটি অন্ধকারের মধ্যে শরিক রয়েছে কেননা রৌদ্রময় দিনের সাথে টিলার খুব সবুজ-শ্যামল ফুলগুলি মিলিত হওয়ার কারণে ঐ দিনটিতে এক ধরনের অন্ধকার এসে গেছে।

(৫)ممثل لهহলتشبيه مركب بمفرد অর্থাৎ مشبه مركبকেمشبه به مفرد এর সাথেتشبيهদেওয়া।

كان قلوب الطير رطبا ويابسا + لدى وكرها العناب والحشف البالي

(১) যেন পাখির কলিজা গুলো কিছু ভিজা আছে আর কিছু শুকে গেছে + বাজ পাখির বাসার সামনে আঙ্গুর ও শুকনো খেজুরের মতো।

(২) كأنযেনقلوب অন্তর, কলিজাطير পাখিرطباভিজাيابسا শুকনাلديসামনেوكر পাখির বাসাهاএরمرجعহল বাজপাখিالعناب আঙ্গুরبالي শুকনো, পুরাতনحشف খেজুরالحشف البالي শুকনো খেজুর, পুরাতন খেজুর।

(৩) কবির নাম হলامرء القيس(ইমরুউল কাইস) তিনি বাজপাখির প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যেرطباএবংيابسا শব্দ দুটি হলো مشبهউভয়টিকেইحروف عطف এর মাধ্যমে একের পর এক সিরিয়াল অনুযায়ী আনা হয়েছে অনুরূপভাবেالحشف الباليএবংالعنابশব্দ দুটি হল مشبه به উভয়টিকেও حروف عطف এর মাধ্যমে একের পর এক সিরিয়াল অনুযায়ী আনা হয়েছে অতঃপরرطباকে تشبيه দেওয়া হয়েছেالعناب এর সাথে আরيابساকেتشبيه দেওয়া হয়েছেالحشف البالي এর সাথে এভাবে প্রথমে দুইটি مشبه একইসাথে আনা অতঃপর দুইটিمشبه به একই সাথে আনার কারণে এখানে تشبيه ملفوفহয়েছে।

(৫)ممثل لهহলتشبيه ملفوف

شعر: النشر مسك. والوجوه دنانير. واطراف الاكف عنم

(১) তাদের শরীরের ঘ্রাণ মেশক আম্বরের ঘ্রাণের মত। তাদের চেহারাগুলি স্বর্ণ মুদ্রার মত উজ্জল। আর তাদের আঙ্গুলের পোর গুলি নরম লাল গাছ।

(২) النشرঘ্রাণ مسكমেশক আম্বরوجوه চেহারা دنانيرস্বর্ণ মুদ্রাاطراف মাথা, আঙ্গুলের পোর,اكفহাথীলি,হাত عنم পাইন গাছ, এক ধরনের নরম লাল গাছ।

(৩) কবির নাম হলالمرتقش(আল-মুরতাকিশ) তিনি মহিলাদের প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যেالنشرহলمشبهআর مسكহলمشبه به এবংالوجوهহলمشبهআরدنانيرহল مشبه به অনুরূপভাবেالاكفহলاطرافمشبه আরعنمহল مشبه به এভাবে প্রথমে একটিمشبهওمشبه به একই সাথে উল্লেখ করা অতঃপর দ্বিতীয় আরেকটিمشبهওمشبه به একই সাথে উল্লেখ করা অতঃপর তৃতীয় আরেকটিمشبهওمشبه به একই সাথে উল্লেখ করার কারণে এখানেتشبيه مفروق হয়েছে।

(৫)ممثل لهহলتشبيه مفروق

شعر: صد ع الحبيب وحالي + كلاهما كالليالي

(১) বন্ধুর চিপের চুল এবং আমার অবস্থা + উভয়টি রাতের মত।

(২)صدعচিপের চুলالحبيبবন্ধুكلاهماউভয়েكالليالي রাতের মত

(৩) কবির নাম হল رشيد الدين الوطواط(রশিদদ্দিন আল-ওয়াত ওয়াত)

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যে صدع الحبيبএবংحالي উভয়টি হলمشبهআরاللياليহলمشبه به অতএব উক্ত কবিতার মধ্যে مشبه দুইটি আর مشبه به একটি হওয়ার কারণে تشبيه تسويةহয়েছে।

(৫)ممثل لهহলتشبيه تسوية

شعر: بات نديما لي حتى الصباح + اغيد مجدول مكان الوشاح. كانما يتبسم عن لؤلؤمنضد + منظم او برد او اقاح

(১) আমার বন্ধু সকাল পর্যন্ত আমার সাথে রাত্রি যাপন করেছে +যে নরম শরীর বিশিষ্ট এবং চিকন কোমর বিশিষ্ট। যেন সে হাসতেছে সাজানো ও সুশৃংখল মতি দ্বারা + অথবা বরফের দ্বারা অথবা বাবুনা ফুলের দ্বারা।

(২)باتরাত্রি যাপন করেছেنديمবন্ধুليআমারصباحসকালاغيدনরম শরীর বিশিষ্টمجدول مكان الوشاحচিকন কোমর বিশিষ্টكأنماযেনيتبسمমুচকি হাসে لؤلؤ মতিمنضدসাজানোمنظم সুশৃংখলبردবরফاقاحবাবুনা ফুল।

(৩) কবির নাম হলالبحتري(আল-বুহতরী) তিনি তার প্রেমিকার প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) উক্ত কবিতার মধ্যে মাহবুবার দাঁত হল مشبه যাمحذوف রয়েছে আরلؤلؤ প্রথমمشبه به আর بردদ্বিতীয় مشبه به আরاقاحহল তৃতীযمشبه به অতএব এখানেمشبهএকটি আরمشبه به একাধিক হওয়ার কারণেتشبيه جمع হয়েছে

(৫)ممثل لهহলتشبيهجمع হয়েছে।

شعر:صدفت عنه ولم تصدف مواهبه + عني وعاود ظني فلم يخب كالغيث الغيث ان جئته وافاك ريقه+ وان ترحلت عنه لج في الطلب

(১) আমি তার থেকে মুখ ফিরিয়ে নিয়েছি কিন্তু তার দান ফিরে যায়নি + আমার থেকে আমার ধারণা ফিরে এসেছে ফলে সে বঞ্চিত হয়নি। বৃষ্টির মত বৃষ্টির কাছে যদি তুমি আসো তাহলে সে তোমাকে তার শুরুটা ও উত্তমটা পুরোপুরি দিবে + আর যদি তুমি তার থেকে পালিয়ে যাও তাহলে ও দেওয়ার জন্য খুব খোঁজাখুঁজি করবে।

(২) صدفت عنه আমি তার থেকে ফিরে গিয়েছি ولم تصدف مواهبه عني কিন্তু তার দান আমার থেকে ফিরে যায়নিعاود ظني আমার ধারণা ফিরে এসেছে فلم يخب ফলে সে বঞ্চিত হয়নিالغيث বৃষ্টি ان جئته যদি তুমি তার কাছে আসোوافي সে পুরোপুরি দিবেك তোমাকেريق শুরুটা, উত্তমটা وان ترحلت عنه আর যদি তার থেকে পালিয়ে যাওলج অতিরঞ্জিত করবেفي الطلب খোঁজাখুঁজি করার ক্ষেত্রে।

(৩) কবির নাম হল ابو تمام তিনি বাদশার প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যে বাদশাকে تشبيه দেওয়া হয়েছে বৃষ্টির সাথে বাদশাহ হলمشبهআর বৃষ্টি হল مشبه به এখানে উভয়টির وصفবয়ান করা হয়েছে বাদশার وصفএইভাবে যে বাদশা এতো দানবীর ও দানশীল যে কবি বলেন আমি তার প্রতি সন্তুষ্ট থাকি বা অসন্তুষ্ট থাকি সর্বদাই তার পক্ষ থেকে দান আমার কাছে আসতেই থাকে বাদশা যেন বৃষ্টির মতো। বৃষ্টিরوصف এইভাবে যে যদি তুমি বৃষ্টির কাছে যাও তাহলে সে তোমাকে প্রথম প্রথম যে বৃষ্টি হয় সেটা দ্বারাই তোমার গা ভিজে দিবে আর যদি তার থেকে পালাতে চাও তাহলে ও পালিয়ে দৌড়ে আসতে আসতে দুই এক ফোটা পড়ে জামা ভিজে দিবে তারপরও আরো দেওয়ার জন্য খুব খোঁজাখুঁজি করবে। ঠিক তেমনি ভাবে বাদশা ও।

(৫)ممثل لهহলوجه شبهটিمجملহবে যার একটি প্রকার হল যাতেمشبهওمشبه بهউভয়ের وصفবয়ান করা হয়।

شعر:وثغره في صفاء وادمعي كاللالي

(১) তার দাঁত পরিষ্কারের ক্ষেত্রে এবং আমার চোখের পানি মতির মত।

(২) ثغرهতার দাঁতفي صفاء পরিষ্কারের পরিষ্কারের ক্ষেত্রেادمعي আমার চোখের পানি كاللاليমতির মত

(৩) কবির নাম হল رشيد الدين الوطواطতিনি দাঁত ও অশ্রুকে মতির সাথে তাসবিহ দেওয়ার ক্ষেত্রে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যেفي صفاءএই وجه شبهটি উল্লেখ রয়েছে এই কারণে তাوجه شبه টি مفصل হওয়ার মেছাল হয়েছে।

(৫)ممثل لهহলمفصلযাতেوجه شبه উল্লেখ থাকে।

شعر: حملت ردينيا كان سنانه + سنا لهب لم يتصل بدخان

(১) আমি বহন করি রুদাইনী বর্ষাকে যেন তার চকচকে ফলা + আগুনের আলোর মত যার সাথে কোন ধোঁয়া মিলিত হয়নি

(২)حملت আমি বহন করিردينياরুদাইনী বর্ষাكانযেনسنان চকচকে ফলাسناআলো, উজ্জ্বলلهبআগুন لم يتصل মিলিত হয়নিبدخان কোন ধোয়া।

(৩) কবির নাম হলامرء القيسতিনি বর্ষার প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যে রুদাইনি বর্ষার ফলা হল مشبهআর আগুন হলمشبه بهএখানে مشبه به অর্থাৎ আগুন এর জন্যوجود এর দিক দিয়ে তিনটিوصفকে সাব্যস্ত করা হয়েছে আরعدمএর দিক দিয়ে একটিوصفকে ছেড়ে দেওয়া হয়েছে তাহলে এই যে(১) شكل অর্থাৎ আকৃতির দিক দিয়ে আগুন ও বর্ষার ফলা উভয়টি শরিক রয়েছে (২)لون অর্থাৎ রঙের দিক দিয়ে আগুন ও বর্ষর ফলাা উভয়টি শরিক রয়েছে(৩) لمعان অর্থাৎ উজ্জ্বলতার দিক দিয়ে আগুন ও বর্ষার ফলা উভয়টি শরিক রয়েছে এই তিনটি হলوصف وجوديআরেকটি হল আগুনের সাথে ধোঁয়া না থাকা এই وصفটি হল عدميআর এটাকেই ছেড়ে দেওয়া হয়েছে এভাবে একটি বস্তুর জন্য একাধিক وصفকে উল্লেখ করা এবং কিছুকে সাব্যস্ত করা কিছুকে ছেড়ে দেওয়া এটাই হলো وجه شبه এর মধ্যেতفصيل হওয়ার দ্বারা উদ্দেশ্য।

(৫)ممثل لهহলوجه شبه এর মধ্যেتفصيل অনেক ভাবে হতে পারে তার মধ্যে সবচেয়ে বেশি প্রসিদ্ধ ও পরিচিত হল একটি موصوفএর জন্য একাধিকوصف কে উল্লেখ করা হবে যার কিছুعدمي আর কিছুوجودي এবং কিছুকে রাখা হবে আর কিছুতেই ছেড়ে দেওয়া হবে।

شعر: لم تلق هذا الوجه شمس نهارنا + الا بوجه ليس فيه حياء

(১) এই চেহারাকে আমাদের দিনের সূর্য দেখা পায় না + এমত অবস্থায় ছাড়া যে তার কোন লজ্জা নেই।

(২)لم تلق দেখা পাই না هذا الوجه বাদশার এই চেহারাشمس نهارنا আমাদের দিনের সূর্যالابوجه এমত অবস্থায় ছাড়াليس فيه حياء তাতে কোন লজ্জা নেই।(قريب مبتذل অর্থ প্রচলিত ও নিকটবর্তী بعيد غريب অর্থ অপরিচিত ও দূরবর্তী)

(৩) কবির নাম হলابو الطيب المتنبي তিনি বাদশার প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যে বাদশার চেহারাকে তাশবিহ দেওয়া হয়েছে সূর্যের সাথে এভাবে চেহারা কে সূর্যের সাথে তাশবিহ দেওয়া প্রচলিত আছে তবে "সূর্যের জন্য লজ্জা না থাকা" এই কথাটি অপ্রচলিত এই অপ্রচলিত কথাটিقريب مبتذل এরমধ্যে ব্যবহার করার কারণে তাকে بعيد غريب এর দিকে পৌঁছে দিয়েছে কারণ কবি এটা দাবি করেছেন যে বাদশার চেহারা এত সুন্দর যে সূর্যের চেহারা ও তার কাছে হার মেনে যায় তার চেহারার সামনে সূর্যের চেহারার কোন তুলনায় হয় না তার পরেও যদি সূর্য তার চেহারাকে বাদশার চেহারার সাথে মিলাতে আসে তাহলে বুঝতে হবে যে সূর্যের কোন লজ্জা নেই।

(৫)ممثل لهহল কখনো কখনোقريب مبتذل এরমধ্যে এমন কিছু বস্তু ব্যবহার করা হয় যা তাকেغرابت এর দিকে পৌঁছে দেয়।

شعر:عزماته مثل النجوم ثواقبا + لولم يكن للثاقبات افول

(১) বাদশার দৃঢ় সংকল্প তারকারাজির মত উজ্জ্বল + যদি তারকারাজির জন্য ডুবে যাওয়া না থাকতো।

(২)عزماته বাদশার দৃঢ় সংকল্পمثل النجوم তারকারাজির মতثواقب উজ্জল لو لم يكن যদি না থাকতো للثاقبات তারকারাজির জন্যافول অস্ত যাওয়া।

(৩) কবির নাম হলرشيد الدين الوطواط(রশিদদ্দিন আল-ওয়াত ওয়াত) তিনি বাদশার প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করা

(৪) উক্ত কবিতার মধ্যে বাদশার দৃঢ় সংকল্পকে تشبيه দেওয়া হয়েছে তারকারাজির সাথে অতএব বাদশার দৃঢ় সংকল্পক হল مشبهআর তারকারাজি হল مشبه به চেহারাকে তারকারাজির সাথেتشبيه দেওয়া প্রচলিত রয়েছে তবে বাদশার চেহারাকে তারকারাজির সাথেتشبيه দেওয়ার পরে তারকারাজির জন্যافول অর্থাৎ অস্ত যাওয়া সাব্যস্ত করাটা অপ্রচলিত অতএব এখানেقريب مبتذل এরমধ্যে এমন বস্তু ব্যবহার করা হয়েছে যা তাকেغرابت এর দিকে পৌঁছে দিয়েছে

(৫)ممثل له হলقريب مبتذل এরমধ্যে এমন কিছু বস্তু ব্যবহার করা যা তাকেغرابت এর দিকে পৌঁছে দেয়।

والريح تعبث بالغصون وقد جرى + ذهب الاصيل على لجين الماء

(১) বাতাস ডালপালা নিয়ে খেলছে আর জারি হয়েছে + বিকালের হরিদ্রতা চাঁদির মতো পানির উপর।

(২)الريح বাতাসتعبثখেলছেالغصونডালপালাوقدجري আর জারি হয়েছেذهب হরিদ্রতা, হলদেবর্ণاصيل সন্ধ্যা لجين চাঁদিالماءপানি।

(৩) কবির নাম জানা যায়নি। তিনি সন্ধ্যাবেলার আগ মুহূর্তের অবস্থাকে বর্ণনা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪) استشهاد محلহল উক্ত কবিতার মধ্যেلجينহলمشبه به আরالماء হলمشبه এখানেمشبه بهওمشبه এর মাঝ থেকে حروف تشبيه"ك"কেحذفকরে দেওয়া হয়েছে এবংمشبه بهকেمشبه এর দিকেاضافت করা হয়েছে মূল ইবারতটি হবে এইভাবে كاللجن ذهب الاصيل علي الماء অর্থাৎ সন্ধ্যার হরিদ্রতা জারি হয়েছে এমন পানির উপর যা চাঁদির মতো অতএব এখানেتشبيه مؤكد হয়েছে।

(৫)ممثل لهহলتشبيه مؤكدযাতেحروف تشبيهকেحذفকরাহয়।

شعر: لدى اسد شاكي السلاح مقذف + له لبد اظفاره لم تقلم

(১) আমি যুদ্ধক্ষেত্রে একটি সিংহের সামনে ছিলাম যে ছিল পরিপূর্ণ অস্ত্রধারী, যাকে অনেক যুদ্ধক্ষেত্রে পতিত হতে হয়েছে ফলে সে পাকা সৈনিক হয়ে গেছে, + যার জটলা বাধা চুল রয়েছে, যার নখগুলো কাটা হয়নি।

(২)لدي সামনেاسد সিংহشاكي পরিপূর্ণসلاح অস্ত্রشاكي السلاح পরিপূর্ণ অস্ত্রধারীمقذف যাকে যুদ্ধক্ষেত্রে অনেকবার পতিত হতে হয়েছে ফলে সে পাকা সৈনিক হয়ে গেছেلبد জোটলা বাধা চুলاظفار নখগুলোلم تقلم কাটা হয়নি।

(৩) কবির নাম হলزهير بن ابو سلمي(জহির বিন আবু সালমা) তিনি একজন যোদ্ধার প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটির আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যেاسد শব্দকেاستعارہ নেওয়া হয়েছেرجل شجاعএর জন্য যেই رجل شجاعটি হলحسيবস্তু অর্থাৎ رجل شجاعকেتشبيه দেওয়া হয়েছেحيوان مفترسএর সাথেرجل شجاعহলمشبهআর حيوان مفترسহলمشبه به অতঃপরمشبه بهএর ইসিম أسدকেمشبهঅর্থাৎرجل شجاعএর জন্য استعارة নেওয়া হয়েছে যেইرجل شجاعটি হল حسيবস্তু অতএব এখানেاستعارةটিحسيভাবে হওয়ার কারণেاستعارة কেحقيقت এর সাথেقيد করা হয়েছে।

(৫)ممثل لهহলاستعارةকে কখনো কখনোحقيقةএর সাথেمقيدকরা হয়استعارةটিحسيভাবে সাব্যস্ত হওয়ার কারণে।

شعر: اسد علي وفي الحروب نعامة

(১) সে আমার ব্যাপারে সিংহ আর যুদ্ধক্ষেত্রে ভীরু।

(২)اسدসিংহعليআমার উপরفي الحروب যুদ্ধক্ষেত্রেنعامة ভীরু, কাপুরুষ, শতর্মুর্গ।

(৩) কবির নাম হলعمران بن قحطان(ইমরান বিন কহতোন) তিনি হাজ্জাজ বিন ইউসুফ কে অপমান করার জন্য কবিতাটি আবৃত্তি করেছিলেন।

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যেعليহরফে জরটিاسدএর সাথে متعلقহয়েছে আরاسد শব্দটি হল اسم جامد আরاسم جامد এর সাথে متعلق দেওয়া সহিহ নেই এইজন্য এখানেاسد শব্দটি তারمعني مجازي -مجترئ এর অর্থে হয়েছে তারمعني حقيقي-حيوان مفترسএর অর্থে হয়নি অতএব এখানেاستعارةহয়েছেتشبيه بليغ হয়নি যেমনটি تلخيص المفتاحএর মুছান্নিফ علامة عبد الرحمن بن القزويني তার কিতাব ايضاح এর মধ্যে বলেছেন এই কবিতাটি دليل হবেزيد اسدএধরনেরمثالঅর্থাৎ যেখানে مشبه بهওمشبهউল্লেখ থাকবে আর حرف تشبيهহজফ থাকবে সেখানে استعارهই হবেتشبيه بليغ নয়।

(৫)ممثل لهহল زيد اسد এ ধরনেরمثال অর্থাৎ যেখানে مشبه بهওمشبه উল্লেখ থাকবে আরتشبيه حرف হজফ থাকবে সেখানمشبه بهকেمعني مجازي এর উপরحملকরে কেবলমাত্রاستعارةই হবে যেমনটি জুমহুর উলামায়ে কেরাম বলেন।تشبيه بليغনয় যেমনটি تلخيص المفتاحএর মুছান্নিফ বলেছেন।

شعر: والطير اغربة عليه

(১) পাখিগুলি তার কাছে কাক।

(২)الطير পাখিاغربةকাকعليهতার কাছে

(৩)ابو العلاءالمعري(আবুল উলা আ-মুআররি)

(৪) محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যেعليهহরফে জরটিاغربةএর সাথেمتعلقহয়েছে আরاغربةহল اسم جامدআরاسم جامد এর সাথে متعلق দেওয়া সহিহ নেই এইজন্যاغربةকে তারمجازي معني-باكيةএর অর্থে ধরে مشتقএর সাথেمتعلقদিতে হবে আর তখন এটি استعارةহবে আর এটাই ঠিক এখানেاغربةএর حقيقي معنيকে ধরা যাবে না তাহলে تشبيه بليغহবে যেমনটিتلخيص المفتاح এর মুছান্নিফ علامة عبد الرحمن بن القزوينيতার কিতাব ايضاح এরমধ্যে বলেছেন।

(৫)ممثل لهহল زيد اسد এ ধরনেরমثال অর্থাৎ যেখানেمشبه به ও مشبهউল্লেখ থাকবে আরاداة تشبيهহজফ থাকবে সেখানেاستعارةই হবে যেমনটি জুমহুর উলামায়ে কেরাম বলেন تشبيه بليغনয় যেমনটি تلخيص المفتاحএর মুছান্নিফ বলেন।

شعر: قامت تظللني من الشمس + نفس أعز علي من نفسي
قامت تظللني ومن عجب + شمس تظللني من الشمس

(১) রৌদ্র থেকে আমার উপর ছায়া দিতেছিল এমন একটি ব্যক্তি + যে আমার কাছে আমার চেয়েও বেশি প্রিয়ো। আমাকে ছায়া দিতেছিল আর আশ্চর্যের বিষয় হলো যে + সূর্য সূর্য থেকে ছায়া দিতেছে।

(২)قامت تظللني আমাকে ছায়া দিতেছিলمن الشمس সূর্য থেকেنفسব্যক্তিاعزবেশী প্রিয়من نفسي আমার চেয়ে ومن عجب আর আশ্চর্যের বিষয়شمس تظللني من الشمس সূর্য সূর্য থেকে ছায়া দিচ্ছে।

(৩) কবির নাম হলابن العميد তিনি তার প্রিয়ো গোলামের প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি বর্ণনা করেন।

(৪) محل استشهادহলبعض علماء كرامবলেন مجاز لغويহল استعارةটি আরجمهورعلماء كرامএবংمصنفবলেন مجاز عقليতারাاستعارهকে مجاز عقلي এই কারণে বলেন যে استعاره এর মধ্যেمشبهকেمشبه بهএর মধ্যে দাখিল করার দাবি করা হয় আর তা একটিعقلي বিষয় যেমন رجل شجاعহলمشبه আরاسدহল مشبه به এখানে رجل شجاعকে اسد এর جنسএর মধ্যে এবং তারفرد এর মধ্যে দাখিল করার পরেইاستعارة করা হয়েছে আর এটা একটিعقلي বিষয় অতএবاستعاره টি হলمجازعقلي ই হবে مجازلغوي নয় তারা উল্লেখিত কবিতাটি দ্বারা দলিল পেশ করেন যে استعارهটি হলمجاز عقلي কারণ উল্লেখিত কবিতার মধ্যে সুদর্শন গোলামকে تشبيه দেওয়া হয়েছে সূর্য এর সাথে সুদর্শন গোলাম হল مشبهআর সূর্য হল مشبه به এখানে مشبهকে مشبه بهএর جنس ও তার فرد এরমধ্যে দাখিল করা হয়েছে অর্থাৎ গোলামকে হাকিকী সূর্য এর جنس এরমধ্যে দাখিল করে তার একটি فردএর মধ্য থেকে ধরা হয়েছে এই কারণে এখানেتعجب প্রকাশ করা সহিহ আছে যে সূর্য সূর্য থেকে ছায়া দিচ্ছে এটি একটি আশ্চর্যের বিষয় যে সূর্য কিভাবে সূর্য থেকে ছায়া দান করতে পারে অতএব এটা একটিعقلي বিষয় হওয়ার কারণেاستعارةটিمجازعقليই হবেمجازلغوي নয়

(৫)ممثل له হল استعارةটি হলمجاز عقلي হবে مجاز لغويনয়

شعر:لا تعجبو من بلي غلالته + قد زر ازراره علي القمر

(১) তোমরা আশ্চর্য হয়োনা বাদশার গেঞ্জিটা পুরাতন হওয়ার কারণে + তার বোতাম গুলি লাগানো আছে চাঁদের উপর।

(২) لا تعجبوا তোমরা আশ্চর্য হয়ে না بلي পুরাতন, ছেড়া, জীর্ণ-শীর্ণغلالة গেঞ্জিزر বোতাম লাগানো হয়েছে ازرار বোতাম সমূহ على القمر চাঁদের উপর।

(৩) কবির নাম হলالشريف ابو الحسن بن طباطبا তিনি তার প্রিয়ো ব্যক্তির প্রশংসা করতে গিয়ে করে।

(৪) محل استشهاد হলجمهورعلماء كرامআরبعض علماءكرامবলেন مجاز لغوي টি হল استعارةবলেনمصنفএবং তারাاستعارة عقلي কেمجاز عقليবলেন এই কারণেই যেاستعارةএর মধ্যেمشبهকেمشبه به এর جنسএর এর মধ্য দাখিল করার দাবি করা হয় আর তা একটিعقلي বিষয় যেমন رجل شجاع এখানে مشبه به হলرجل شجاع হলمشبهআরاسد কেاسدএর جنسএর মধ্যে এবং তারفرد এর মধ্যে দাখিল করার পরেই استعارة করা হয়েছে আর এটা একটিعقلي বিষয় অতএব استعارهটিمجازعقلي ই হবে مجاز لغويনয় তারা উল্লেখিত কবিতাটি দ্বারা দলিল পেশ করেন যে উক্ত কবিতার মধ্যে আশ্চর্যান্বিত হওয়া থেকে নিষেধ করা সহিহ রয়েছে কারণ উক্ত কবিতার মধ্যে বাদশা হল مشبه আর চাঁদ হল مشبه به বাদশাকে হাকিকি চাঁদেরجنس এরমধ্যে দাখিল করা হয়েছে এবং হাকিকী চাঁদের একটিفرد এর মধ্যে থেকে ধরা হয়েছে আর কাতান নামক কাপড়ের উপর চাঁদের আলো লাগলে তা ফেটে যায় এটা একটি সাধারণ বিষয় ঠিক তেমনিভাবে বাদশা যেহেতু একটি চাঁদ আর তার গায়ে কাতান কাপড়ের গেঞ্জি রয়েছে সেই হিসেবে তা পুরাতন হয়ে ফেটে যেতেই পারে এখানে আশ্চর্যের কোন বিষয় নেই। আশ্চর্যান্নিত হওয়া যাবে না । এটা একটিعقليবিয়ষ অতএব এ কথা প্রমাণিত হয়ে গেল যে استعارةটিمجاز عقلي হবে مجازلغوي নয়।

(৫)ممثل لهহলاستعارهটি হলمجاز عقلي- مجاز لغويনয।

شعر: فان تعافوا العدل والايمانا + فان في ايماننا نيرانا

(১) তোমরা যদি অপছন্দ করো তাওহীদ এবং ঈমানকে + তাহলে আমাদের হাতে আগুন রয়েছে।

(২) فان تعافوا যদি তোমরা অপছন্দ করالعدل তাওহীদ, ইনসাফالايمان ঈমানফان في ايماننا তাহলে আমাদের হাতেنيرانا আগুন রয়েছে।

(৩) কবির ব্যাপারে বলা হয়েছে যে এটা কিছু আরবদের কবিতা।

(৪) محل استشهاد হল উক্ত কবিতার মধ্যেعدلএবংايمان উভয়টির সম্পর্ক হলتعافوا এর সাথে এই দুইটি তাকাযা করে যে এখানেشرط এর একটিجزاءমাহজুফ রয়েছে তা হল تحاربون وتلجؤون إلي الطاعة بالسيوف এই جزاءএর علتহল فان في ايماننانيرانا অর্থাৎ যদি তোমরা তাওহিদ এবং ঈমানকে অপছন্দ করো তাহলে তোমাদের সাথে যুদ্ধ করা হবে এবং তোমাদেরকে তরবারির দ্বারা আনুগত্য করতে বাধ্য করা হবে কেননা আমাদের হাতে আগুন রয়েছে অতএব এখানে আগুন দ্বারা উদ্দেশ্য হলো তরবারি অর্থাৎسيوف এর জন্যنيرانকেاستعاره নেওয়া হয়েছে আর এখানে استعاره এর قرينهহল দুইটি একটি হলোعدل আরেকটি হলোايمان

(৫)ممثل لهহলاستعارة এর قرينه একাধিক হওয়া।

وصاعقة من نصله تنكفي بها + علي رؤوس الاقران خمس سحائب

(১) তার তরবারির ধারের বিজলী যেগুলোকে ঘুরায় + সমকক্ষদের মাথার উপর পাঁচটি মেঘ।

(২)صاعقة বজ্রপাত, বিজলীنصل তরবারির ধারের চকচকে تنكفي بها যেগুলোকে ঘোরায় علي رؤوس الاقران সমকক্ষদের মাথার উপরخمس سحائب পাঁচটি মেঘ।

(৩) কবির নাম হল البحتري(আল-বুহতরী) তিনি দানশীলতা বর্ণনা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যেخمس سحائب অর্থাৎ পাঁচটি মেঘ এর দ্বারা উদ্দেশ্য হল পাঁচটি হাতের আঙ্গুল । আঙ্গুল কে তাশবিহ দেওয়া হয়েছে পাঁচটি মেঘের সাথে আঙ্গুল হলمشبه আর মেঘ হল مشبه به এখানেمشبه بهকে উল্লেখ করেمشبه উদ্দেশ্যে নেওয়া হয়েছে অতএব এখানে (১) বিজলী (২) বিজলীটা তরবির ধার থেকে সৃষ্টি হওয়া(৩) যেগুলিকে বন্ধুদের মাথার উপর ঘোরায়(৪) মেঘের সংখ্যা বলা হয়েছে পাঁচটি আর মানুষের হাতের আঙ্গুলিও পাঁচটি অতএব এসব গুলি সমষ্টিগতভাবে এটাই বুঝায় যে এখানে خمس سحائب দ্বারা উদ্দেশ্য হলো পাঁচটি হাতের আঙ্গুল অতএব এখানে استعاره এর قرينه টিএকাধিক বস্তুর সমষ্টি থেকে সৃষ্টি হয়েছে।

(৫)ممثل لهহলاستعارةএর قرينة এমন একাধিক অর্থ হওয়া যেগুলির সবগুলো মিলেاستعارةএরقرينةহয়।

شعر: إذا احتبي قربوسه بعنانه + علك الشكيم الي انصراف الزائر

(১) যখন সে ঘোড়াটির জীনপোশে তার লাগামটি রাখার দ্বারা ইহতেবা করে + তখন ঘোড়াটি তার লাগামের লোহাকে চাবাতে থাকে ভ্রমণকারী (অর্থাৎ ঘোড়ার মালিক) ফিরে আসা পর্যন্ত।

(২)إذا যখনاحتبيকোন ব্যাক্তি কাপড় দ্বারা পিঠ ও পেন্ডলি একসাথে জমা করে বাঁধাقربوسঘোড়ার জিনপোশের সামনের ভাগعنانলাগামعللكসে চাবায় شكيمঘোড়ার লাগামের লোহাانصرافফিরে আসাزائرজিয়ারতকারী,মুসাফির ঘোড়ার মালিক।

(৩) কবির নাম হলيزيد بن مسلمة بن عبد الملكতিনি তার ঘোড়ার প্রশংসা করতে গিয়ে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)محل استشهادহল উক্ত কবিতার মধ্যে কবি ঘোড়ার জীনপোশে তার লাগামটি রাখা ও ঘোড়ার মালিক ফিরে আসা পর্যন্ত ঘোড়াটি লাগামের লোহা চাবাতে থাকা এই আকৃতিকেتشبيهদিয়েছেন কোন ব্যক্তি কাপড় দ্বারা তার পিঠ ও পেন্ডলিকে একত্রে বাঁধার আকৃতির সাথে আর এটাকে احتبيবলে এখন ঘোড়ার ঐ আকৃতিটিকে বুঝানোর জন্য احتبيশব্দ ব্যবহার করার কারণে نفس تشبيهএর মধ্যেই غرابتএসেগেছে এবং বুঝতে অসুবিধা হয়েগেছে।

(৫)ممثل لهহলغرابتকখনো কখনো نفس تشبيهএর ম্যধ্যেই হয়ে থাকে।

اخذنا باطراف الاحاديث بيبنا + وسالت باعناق المطي الاباطح

(১) আমরা শুরু করলাম আমাদের মাঝে বিভিন্ন ধরনের কথা নিয়ে টানাটানি + আর উটের গর্দান দিয়ে নালা বহে গেল।

(২) اخذناআমরা শুরু করলামاطراف الاحاديثবিভিন্ন ধরনের কথাبيننا আমাদের মাঝেسالتবহে গেলاعناقগর্দান সমূহمطيউটاباطحনালা সমূহ।

(৩) কবির নাম হলكثير غرةতিনি মরুভূমিতে লোকদের সাথে সফর কালে কবিতাটি আবৃত্তি করেন।

(৪)استشهاد محلহলسالت শব্দটি ব্যবহার করা হয় নদী- নালাতে পানি-কংকর বহে যাওয়ার জন্য এই سالت শব্দটিকেاستعارة নেওয়া হয়েছে উঠ চলার জন্য অতএব নদী-নালাতে পানি-কংকর বহে যাওয়া হলمستعار منهবা مشبه بهআর উট চলা হল مستعار لهবাمشبه আরجامعবাوجه شبهহল উভয়টি ধীরস্থিতার সাথে লাগাতার ভাবে দ্রুতগতিতে চলা। এ ধরনেরتشبيه তো প্রচলিত রয়েছে এবং স্পষ্ট সবাই তা বুঝতে পারে কিন্তু কবি উক্ত কবিতার মধ্যে দুই ভাবেتصرف করার কারণে তাকেغرابت এর দিকে পৌঁছে দিয়েছে।

(১)تصرفহল তিনিسالتফেলটিকেنسبت করেছেاباطح এর দিকে অথচنسبتকরা উচিত ছিলمطي অথবা اعناق এর দিকে এই কারণে কবিতার মধ্যেغرابت এসেগেছে তবে তিনি এমনটি করেছেন একটি সূক্ষ্মতার দিকে ইঙ্গিত করার জন্য তাহলে এই যে এখানে তিনিمحل এর দিকেسالتফেলটিنسبت করার কারণে এটি এ কথা বুঝিয়েছেন যে উট দ্বারা গোটা ময়দান পরিপূর্ণ কোন স্থান ফাঁকা নেই যেমনটি আল্লাহতালা কোরআনের মধ্যেفعلকে نسبت করেছেন এজন্য যেমন হযরত জাকারিয়া (আঃ) বলেন واشتعل الرأس شيباএখানে اشتعلফেলটিকেنسبتকরা হয়েছেرأسএর দিকে যা হল محل এমনটি করেছেন এ কথা বোঝানোর জন্য যে হযরত জাকারিয়া (আঃ)এর বার্ধক্যের কারণে মাথার সম্পূর্ণ চুল সাদা হয়ে গেছে।

(২)تصرفহল কবি বলেছেন নালা উটের গর্দান দিয়ে বয়ে গেছে। এখানে উটের গর্দান ব্যবহার করার কারণে তাকেغرابت এর দিকে পৌঁছে দিয়েছেন তবে এর দ্বারা তিনি একটি সূক্ষ্মতার দিকে ইঙ্গিত করেছেন তা হল এই যে উট দ্রুত ও ধীরগতিতে চলা অধিকাংশ সময় তার গর্দান দেখেই বোঝা যায় অর্থাৎ উটগুলো স্বাভাবিকভাবেই শরীর ও গর্দান নাড়ানো অবস্থায় দ্রুত গতিতে চলতেছে।

(৫)ممثل لهহল কখনো কখনো تشبيهতো স্পষ্ট ও ব্যাপক হয়ে থাকে যার ফলে সবাই বুঝতে পারে কিন্তু তাতেتصرف অর্থাৎ হস্তক্ষেপ করার কারণে তাকেغرابت এর দিকে পৌঁছে দেওয়া হয়।

ياخي الكرام ان استفدتم من هذه الرسالة فادعوالي ولناولمن سعى فيها

فاخيراان رايت في هذه الرسالة خطا فاعف عني لاني انسان والانسان يخطئ عادة

16-Nov-22ইং। ১৪৪৪/৪/২০হ